

文學與資訊科技國際會議

# 文學文獻數位化的意義

謝清俊

中華民國十二年

於元智大學



文學與資訊科技國際會議

文學文獻數位化的意義

謝清俊

中華民國十二月

於元智大學



# 大綱

- ❖ 美學、傳播和資訊
- ❖ 文學文獻的特質與數位化
- ❖ 文學文獻數位化的實施
- ❖ 結語





# 符號學美學

❖ 蘇珊·郎格(*Susanne K. Langer, 1895-1982*) :

✦ 藝術是表現人類情感的符號形式。

❖ 文化符號

✦ 把審美和藝術現象歸結為文化符號

✦ 對人文主義和科學主義的美學都有較大的包容性。

✦ 亦適用於文學。

➤ 如葉嘉瑩教授利用符號學對詩詞之詮釋







# 符號學美學

## ❖ 文化符號

### ✦ 推理符號：是文學的符號

- 是內涵概括確定的理性符號，它既可以翻譯，也可以被分解、推理；如語言符號。

### ✦ 表象符號：

- 是非理性的、完整獨特不能被分解的，具豐富含義的情感意象；如藝術符號。

\* 蘇珊·郎格

(Susanne K. Langer, 1895-1982)





# 符號學美學

- ❖ 藝術家只有用他創造出來的形式結構表現情感，才能成其為藝術。
- ❖ 藝術家所表現的不是他個人實際的情感發洩，而是他體驗的和理解的人類情感。
- ❖ 藝術作為一種傳播符號
  - ✦ 不排斥理性，而是承認理性對生活的洞察。
  - ✦ 也不排斥主體對藝術內涵的理解，因為傳播符號本身就是有意義、有邏輯的。





# 資訊的界說



❖ 資訊即：

所知表現在媒介上的形式

★ 表現即美學中的外化過程：

- 從內—心智中的情感
- 轉化至外—物理界中的現象
  - ◆ 媒材
  - ◆ 表現系統：語文、藝術符號、符碼...

媒介

- 
- 媒材
  - 依媒材而研發的工具
  - 依工具而發展的技術



# 美學中資訊的界說



❖ 資訊即：

人類情感表現在媒介上的形式

✦ 表現即美學中的外化過程：

- 從內—心智中的情感
- 轉化至外—物理界中的現象
  - ◆ 媒材
  - ◆ 表現系統：語文、藝術符號、符碼...

媒介

---

- 媒材
- 依媒材而研發的工具
- 依工具而發展的技術





# 媒介之與文化發展

## ❖ 文化發展的三時期

★ 口語文明

★ 文字文明

★ 多媒體文明

\*\* 麥克魯漢



# 媒介發展的進程



❖ 從口語文明到文字文明

✦ 將口語改為文字

❖ 從文字文明到多媒體文明：

✦ 將文物全都數位化，改為多媒體的形式






# 業已數化的文獻



- ❖ 二十五史
- ❖ 大藏經與佛學辭典
- ❖ 四庫全書
- ❖ 永樂大典
- ❖ ...
- ❖ 國家數位典藏
- ❖ ...





文本數位化之層次

人文文獻數位化之層次



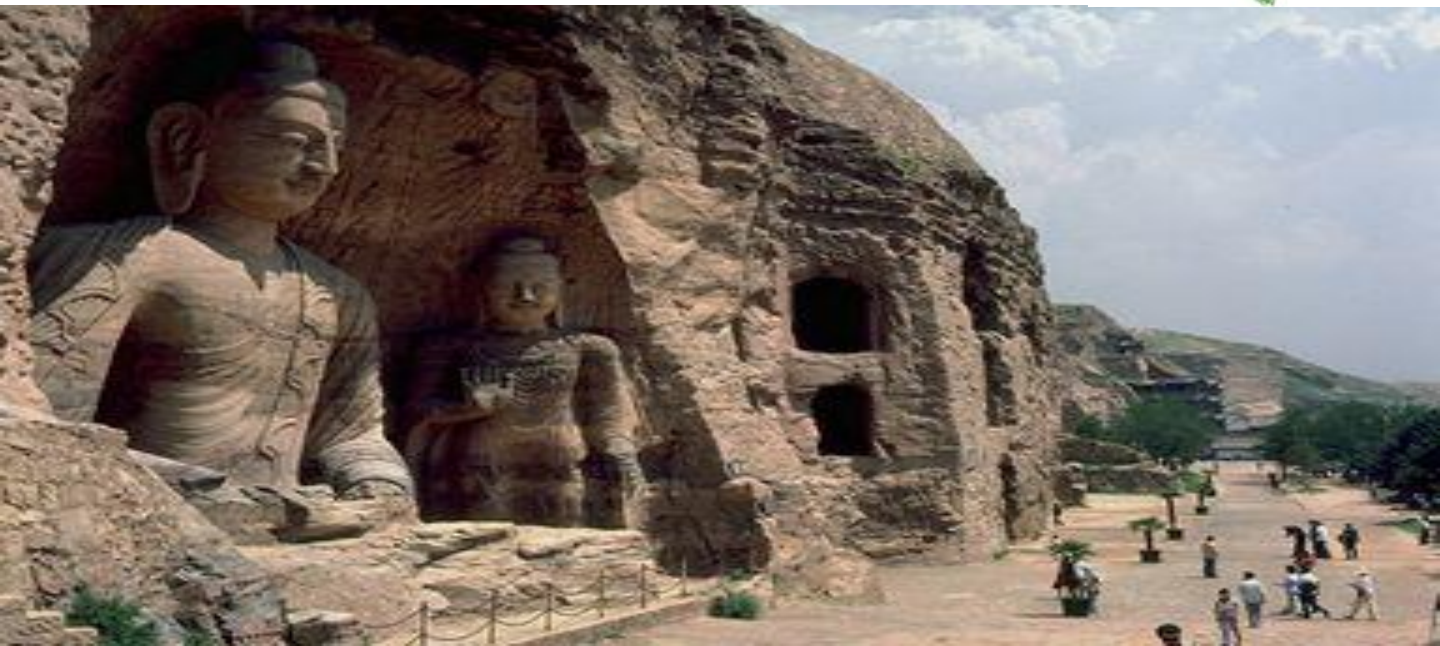
# 文件之數位化

## ❖ 外觀之數位化

- ✦ 文字、圖表...
- ✦ 版面、裝訂...

## ❖ 背景資料之數位化

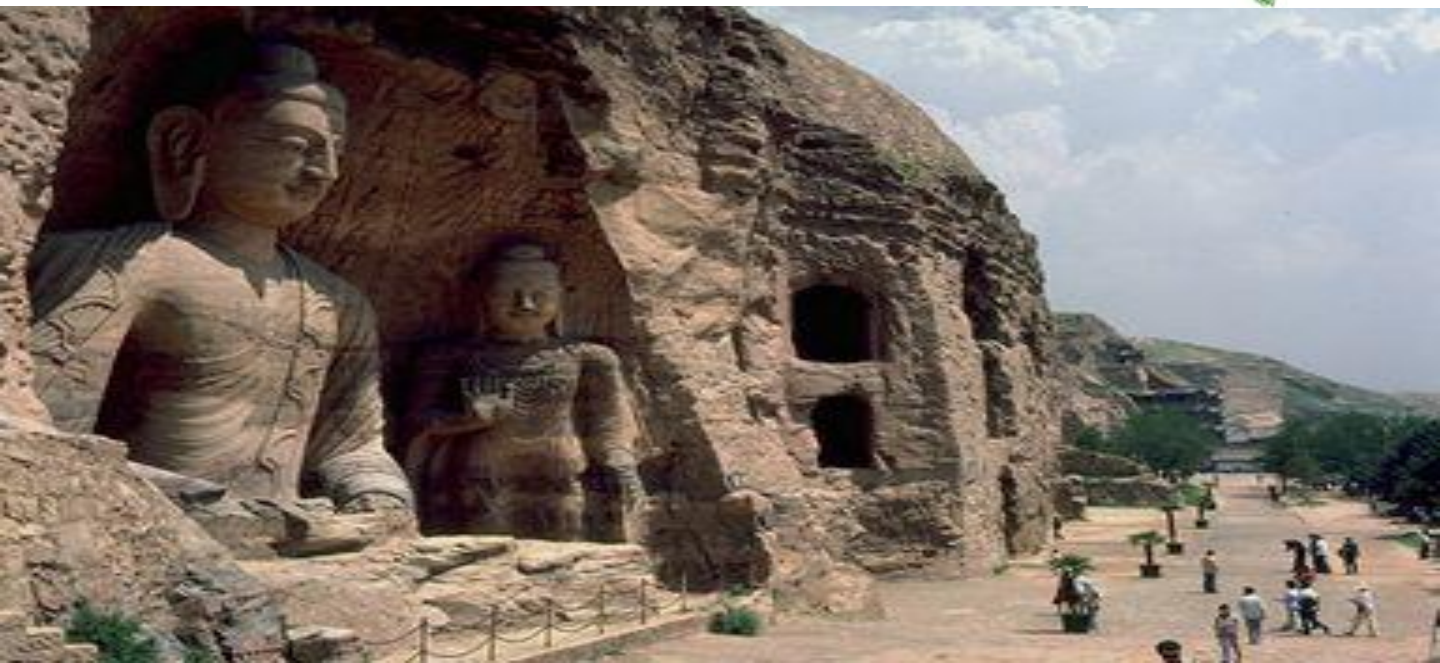
- ✦ 書目
- ✦ 作者、譯者...
- ✦ 典藏資料



# 文件之數化

## ❖ 內容之數位化

- ✦ 注釋
- ✦ 詮釋
- ✦ 版本
- ✦ 考證
- ✦ ...



# 文物數位化示意圖

文與物之參照

情境之參照

背景資料

形式 外觀 文字

內容詮注

互為文本



# 相關資料的參照

## ❖ 互為文本 (*Inter-textuality*)

- ✱ 文史資料之間

  - ✱✱ *Julia Kristeva*

- ✱ 各學科、行業...之間

## ❖ 情境之參照 (*context*)

- ✱ 文化情境、社會情境、個人情境

- ✱ 作者情境、讀者情境

## ❖ 文與物之參照

- ✱ 人文與自然的結合





結語



文學文獻的數位化


是文學資料的再整理，

也是文學知識的大工程。



現在開始作文學文獻  
的數位化，正得天時、  
地利，若能人和，則  
成功可期。



A vertical photograph of a misty forest path. The path is narrow and made of dirt and small stones, winding through a dense forest. Tall, thin trees with green foliage line the path, and a soft mist hangs in the air, creating a serene and slightly ethereal atmosphere. The lighting is diffused, typical of a foggy day.

人和的要點是要  
能充份溝通與合  
作。



合作建立數位化的共  
同規範，以期各系統  
間能相容、互通，並  
相輔相成、相得益彰。



數位化僅僅只有二  
次機會，追求卓越  
的品質是能存活的  
不二法門。



文學文獻若數化  
成功，則漢語的  
文學中心就留在  
臺灣！



希望我們文學文獻  
的數化，就像大樹  
一樣，永續千年。



報告完畢

敬請指教

謝謝

報告完畢

敬請指教



謝謝